

Ìwé Orin Solomoni

¹ Orin, àwọn orin tí í ẹ̀ orin Solomoni.

Olólùfẹ̀

² Fi ifẹ̀ nukonu ifẹ̀ kò mí ní ẹ̀nu,
nítorí ifẹ̀ rẹ̀ dára ju ọ́tí wáinì lọ.

³ Òórùn ìkunra rẹ̀ fanimọ́ra.
Orúkọ rẹ̀ rí bí ìkunra tí a tú jáde
abájọ́ tí àwọn wúńdíá fi fẹ̀ ọ.

⁴ Fà mí lọ pẹ̀lú rẹ̀, kí a lọ kíákíá
ọba tí mú mí wá sínú yàrà rẹ̀.

Orẹ̀

Àwa yò inú wa sì dùn sí ọ;
a gbé ifẹ̀ rẹ̀ ga ju ọ́tí wáinì lọ.

Olólùfẹ̀

Wọn fẹ̀ ọ ní tòótọ́!

⁵ Èmi dúdú mo sì ní ẹ̀wà.
Èyin ọmọ̀bìnrin Jerusalemu
dúdú bí àgọ́ ilú Kedari,
bí aṣọ́ títa tí Solomoni.

⁶ Má ẹ̀ wò mí nítorí wí pé mo dúdú,
nítorí ọ̀drùn mú mí dúdú,
ọmọ̀kùnrin iyá mí bínú sí mí
ó sì fi mí ẹ̀ olùtọ́jú ọgbà àjàrà;
ọgbà àjàrà tẹ̀mi ní èmi kò tọ́jú.

⁷ Wí fún mí, ìwọ ẹ̀ni tí ọkàn mí fẹ̀,
níbo ní ìwọ ń da agbo ẹ̀ran lọ.
Níbi tí ìwọ mú agbo ẹ̀ran rẹ̀ sinmi ní ọ̀sán,
kí ní ìdí tí èmi yòò fi jẹ̀ ọ̀bìnrin asán

ní èbá agbo ẹran àwọn ọrẹ rẹ.

Ọrẹ

⁸ Bí ìwọ kò bá mọ,
ìwọ arẹwà jùlọ nínú àwọn obìnrin.

Bá ọ̀nà tí agbo ẹran rìn lọ,
kí o sì bọ àwọn ọmọ ewúrẹ rẹ.

Ní èbá àgọ àwọn olùsọ-àgùntàn.

Olùfẹ

⁹ Olùfẹ mi,
mo fi ọ wé ẹşin mi nínú kẹkẹ Farao.

¹⁰ Ẹrẹkẹ rẹ dára ní ohun ọşọ,
ọrùn rẹ sì yẹ ọşọ ilẹkẹ.

¹¹ A ó fi wúra şe ọ̀rùka etí fún ọ,
a ó fi fàdákà şe ilẹkẹ.

Olólùfẹ

¹² Nígbà tí ọba wà ní orí ìjókòó rẹ,
òróró ìkunra mi tú ọ̀órùn jáde.

¹³ Ìdì ọ̀jía ni olùfẹ mi jẹ sí mi,
òun ó sinmi lé àárín ọmú mi.

¹⁴ Bí ìdì ìtanná Henina ni olùfẹ mi rí sí mi
látì inú ọgbà àjàrà ti En-Gedi.

Olùfẹ

¹⁵ Báwo ni o ti lẹwà tó, olólùfẹ mi!
Háà, báwo ni o şe lẹwà tó!
Ìwọ ní ojú ẹyẹlé.

Olólùfẹ

¹⁶ Báwo ni o şe dára tó, olùfẹ mi!
Háà, báwo ni o şe wu ni!
Ibùsùn wa ní ìtura.

Olùfẹ

¹⁷ Ìtànşán ilé wa jẹ ti igi kedari
ẹkẹ ilé wa jẹ ti igi firi.

2

Olólùfẹ

¹ Èmi ni ìtànná Şaroni
bí ìtànná lílì àwọn àfonífojì.

Olùfẹ

² Bí ìtànná lílì ní ààrín ègún
ni olólùfẹ mi ní ààrín àwọn wúndiá.

Olólùfẹ

³ Bí igi ápù láàrín àwọn igi inú igbó,
ni olólùfẹ mí láàrín àwọn ọ̀dọ̀mọ̀kùnrin.

Mo fi ayọ̀ jókòó ní abẹ̀ ọ̀jìjì rẹ,
èso rẹ̀ sì dùn mọ̀ mi ní ẹnu.

⁴ Ó mú mi lọ sí ibi gbọ̀ngàn àsẹ̀,
ìfẹ̀ sì ni ọ̀págun rẹ̀ lórí mi.

⁵ Fi agbára adùn àkàrà dá mi dúró.
Fi èso ápù tù mi lára
nítorí àìsàn ìfẹ̀ ń ẹ̀ mí.

⁶ Ọ̀wọ̀ ọ̀sì rẹ̀ ń bẹ̀ lábẹ̀ orí mi
ọ̀wọ̀ ọ̀tún rẹ̀ sì ń gbà mí mọ̀ra.

⁷ Ẹ̀yin ọ̀mọ̀bìnrin Jerusalemu,
mo fi abo egbin àti ọ̀mọ̀ àgbọ̀nrín fi yín bú
kí ẹ̀ má ẹ̀ ru ìfẹ̀ olùfẹ̀ mi sókè
kí ẹ̀ má sì ẹ̀ jí i tí tí yóò fi wù ú.

⁸ Gbọ̀ ohùn olùfẹ̀ mi!
Wò ó! Ibí yíí ni ó ń bọ̀.

Òun ń fò lórí àwọn òkè nílá,
òun bẹ̀ lórí àwọn òkè kéékèèké.

⁹ Olùfẹ̀ mi dàbí abo egbin tàbí ọ̀mọ̀ àgbọ̀nrín.
Wò ó! Níbẹ̀ ni ó wà lẹ̀yìn ọ̀giri wa

Ó yojú ní ojú fèrèsé
Ó ń fi ara rẹ̀ hàn lójú fèrèsé ọ̀lọ̀nà.

- 10 Olùfẹ mi fọhùn ó sì sọ fún mi pé,
 “Dìde, Olólùfẹ mi,
 arẹwà mi, kí o sì wà pẹlú mi.
- 11 Wò ó! Ìgbà òtútù ti kojá;
 òjò ti rọ dawọ, ó sì ti lọ.
- 12 Àwọn òdòdó fi ara hàn lóri ilẹ
 àsikò ìkọrin àwọn ẹyẹ dé
 a sì gbọ ohùn àdàbà ní ilẹ wa.
- 13 Igi ọpọtọ mú ẹso tuntun jáde,
 àwọn àjàrà nípa ìtánná wọn fún ni ní òórùn
 dídùn.
 Dìde, wá, Olólùfẹ mi,
 Arẹwà mi nìkan soṣo, wá pẹlú mi.”

Olùfẹ

- 14 Àdàbà mi wà nínú pàlàpálá òkúta,
 ní ibi ìkòkò ní orí òkè gíga,
 fi ojú rẹ hàn mí,
 jẹ kí èmi gbọ ohùn rẹ;
 nítorí tí ohùn rẹ dùn,
 tí ojú rẹ sì ní ẹwà.
- 15 Bá wa mú àwọn kọlọkọlọ,
 àní àwọn kọlọkọlọ kéékèèké
 tí n ba ọgbà àjàrà jẹ,
 àwọn ọgbà àjàrà wa tó ní ìtánná.

Olólùfẹ

- 16 Olùfẹ mi ni tèmi èmi sì ni tirẹ;
 Ó n jẹ láàrín àwọn koríko lílì.
- 17 Títí ìgbà ìtura ọjọ
 títí òjìji yòò fi fò lọ,
 yípadà, olùfẹ mi,
 kí o sì dàbí abo egbin
 tàbí ọmọ àgbònrín

lórí òkè Beteri.

3

- ¹ Ní orí ibùsùn mi ní òru
mo wá ẹni tí ọkàn mí fẹ;
mo wá a, ẹ̀gbẹ̀n ẹmi kò rí i.
- ² Ẹmi yóò dídè nísinsin yìi, ẹmi yóò sì rìn lọ káàkiri
ìlú,
ní àwọn ọ̀pópónà àti ní àwọn gbangba ọ̀de;
ẹmi yóò wá ẹni tí ọkàn mí fẹ.
Bẹ̀ẹ̀ ni mo wá a ẹ̀gbẹ̀n ẹmi kò rí i.
- ³ Àwọn ọ̀dẹ tí n sọ ìlú rí mi
bí wọn ẹ n rìn yíká ìlú.
“Njẹ̀ iwọ̀ ti rí ẹni tí ọkàn mí fẹ?”
- ⁴ Gẹ̀rẹ̀ tí mo fi wọn sílẹ̀
ni mo rí ẹni tí ọkàn mí fẹ.
Mo dīímú, ẹmi kò sì jẹ́ kí ó lọ
títí tí mo fi mú u wá sílẹ̀ iyá mi,
sínú yàrá ẹni tí ó lóyún mi.
- ⁵ Ẹyìn ọ̀mọ̀bínrín Jerusalemu,
mo fi àwọn abo egbìn àti abo àgbọ̀nrín igbó fi
yín bú
kí ẹ má ẹ rú olùfẹ̀ mi sókè
kí ẹ má sì ẹ jí i títí yóò fi wù ú.
- ⁶ Ta ni ẹni tí n ti ijù jáde wá
bí ọ̀wọ̀n eéfín
tí a ti fi ọ̀jìá àti tùràrí kùn lára
pẹ̀lú gbogbo ìpara olóòórùn onísòwò?
- ⁷ Wò ó! Àkẹ́te rẹ̀ tí í ẹ ti Solomoni,
àwọn akọni ọ̀gọ̀ta ni ó wà yí i ká,
àwọn akọni Israẹli,

- 8 gbogbo wọn ni ó mú idà lẹwọ,
 gbogbo wọn ní ìmò nínú ogun,
 idà oníkálùkù wà ní ègbé rẹ,
 wọn múra sílẹ fún idágìrì òru
- 9 Solomoni ọba ẹ àkété fún ara rẹ;
 o fi igi Lebanoni ẹ é.
- 10 Ó fi fàdákà ẹ òpó rẹ,
 o fi wúrà ẹ ibi ẹyìn rẹ.
- Ó fi elése àlùkò ẹ ibùjókòó rẹ,
 inú rẹ ni ó ko àwọn ọrọ ifẹ wònyí sí.
 “Pẹlú ifẹ láti ọdọ àwọn ọmọbìnrin Jerusalemu.”
- 11 Ẹ jáde wá, ẹyin ọmọbìnrin Sioni,
 kí ẹ sì wo ọba Solomoni tí ó dé adé,
 adé tí iyá rẹ fi dé e
 ní ojọ ìgbéyàwó rẹ,
 ní ojọ ayọ ọkàn rẹ.

4

Olùfẹ

- 1 Báwo ni ìwọ ti lẹwà tó olólùfẹ mi!
 Háà, ìwọ jẹ arewà!
 Ìwọ ní ojú àdàbà lábẹ ibòjú rẹ
 irun rẹ bò ọ lójú bí ọwọ ewúrẹ.
 Tí ó sọkalẹ lóri òkè Gileadi.
- 2 Eyín rẹ funfun bí i irun àgbò
 tí ó gòkè wá láti ibi ìwẹ;
 olúkúlùkù wọn bí ẹjìrẹ;
 kò sí ọkan nínú wọn tí ó da dúró.
- 3 Ètè rẹ dàbí òwú òdòdó;
 ẹnu rẹ dùn.
 Èrèké rẹ dàbí ẹlà pomegiranate
 lábẹ ibòjú rẹ.

- 4 Orùn rẹ dàbí ilé ìṣọ Dafidi,
 tí a kọ pẹ̀lú ìhámọ̀ra;
 lórí rẹ̀ ni a fi egbẹ̀rún (1,000) àpáta kọ,
 gbogbo wọ̀n jẹ̀ àṣà àwọ̀n alágbára.
- 5 Omú rẹ̀ méjèèjì dàbí abo egbin méjì
 tí wọ̀n jẹ̀ ìbejì
 tí n jẹ̀ láàrín ìtànná ewéko lílì.
- 6 Títí ojọ̀ yóò fi rọ̀
 tí òjìjì yóò fi fò lọ,
 èmi yóò lọ sí orí òkè nílá òjìá
 àti sí òkè kékeré tùràrí.
- 7 Gbogbo ara rẹ̀ jẹ̀ kíkì ẹ̀wà, olólùfẹ̀ mi;
 kò sì sí àbàwọ̀n lára rẹ̀.
- 8 Kí a lọ kúrò ní Lebanoni, ìyàwó mi,
 kí a lọ kúrò ní Lebanoni.
 Àwa wò láti orí òkè Amana,
 láti orí òkè tí Seniri, àti ténté Hermoni,
 láti ibi ihò àwọ̀n kinnìún,
 láti orí òkè nílá àwọ̀n ẹ̀kùn.
- 9 Ìwọ̀ tí gba ọ̀kàn mi, arábìnrin mi, ìyàwó mi;
 ìwọ̀ tí gba ọ̀kàn mi
 pẹ̀lú ìwò ẹ̀ẹ̀kan ojú rẹ̀,
 pẹ̀lú ọ̀kan nínú ìlẹ̀kẹ̀ ọ̀rùn rẹ̀.
- 10 Ìfẹ̀ rẹ̀ tí dùn tó, arábìnrin mi, ìyàwó mi!
 Ìfẹ̀ rẹ̀ tu ni lára ju ọ̀tí wáìnì lọ,
 òórùn ìkunra rẹ̀ sì ju òórùn gbogbo tùràrí lọ!
- 11 Ètè rẹ̀ n kan dídùn bí afára oyin, ìyàwó mi;
 wàrà àti oyin wà lábẹ̀ ahọ̀n rẹ̀.
 Òórùn aṣọ̀ rẹ̀ sì dàbí òórùn Lebanoni.
- 12 Arábìnrin mi ni ọ̀gbà tí a sọ, arábìnrin mi, ìyàwó
 mi;

ìsun tí a sé mọ́, orísun tí a fi èdìdì dì.

¹³ Ohun ọ̀gbìn rẹ̀ àgbàlá pomegiranate ni
ti ọ̀un ti àṣàyàn èso; kipiyesi àti nadi,
¹⁴ nadi àti Safironi,
kalamusi àti kinamoni,
àti gbogbo igi olóòórùn dídùn,
ọ̀jía àti aloe
pẹ̀lú irú wọ̀n.

¹⁵ Ìwọ̀ ni ọ̀gbà orísun, kànga omi iyè,
ìṣàn omi láti Lebanoni wá.

Olólùfẹ̀

¹⁶ Jí ìwọ̀ afẹ́fẹ́ àríwá
kí o sì wá, afẹ́fẹ́ gúúsù!

Fẹ́ lórí ọ̀gbà mi,
kí àwọ̀n òórùn dídùn inú rẹ̀ lè rùn jáde.
Jẹ́ kí olùfẹ́ mi wá sínú ọ̀gbà a rẹ̀
kí ó sì jẹ́ àṣàyàn èso rẹ̀.

5

Olùfẹ́

¹ Mo ti dé inú ọ̀gbà mi, arábìnrin mi, iyàwó mi;
mo ti kó ọ̀jía pẹ̀lú òórùn dídùn mi jọ.

Mo ti jẹ́ afára mi pẹ̀lú oyin mi;
mo ti mu ọ̀tí wáìnì mi pẹ̀lú wàrà mi.

Ọ̀rẹ́

È jẹ́, èyin ọ̀rẹ́, ẹ́ mu,
àní ẹ́ mu àmuyó, èyin olùfẹ́.

Olólùfẹ́

² Mo ti sùn sùgbọ̀n ọ̀kàn mi jí.
Gbọ́! Olólùfẹ́ mi n kan ìlẹ̀kùn.
“Sì i fún mi, arábìnrin mi, olùfẹ́ mi,
àdàbà mi, aláìlábàwọ̀n mi,
orí mi kún fún omi ìrì,

irun mi kún fún òtútù òru.”

³ Mo ti bọ aṣọ ìgúnwà mi
ṣé èmi gbọdọ tún gbé e wọ?

Mo ti wẹ ẹsẹ mi
ṣé èmi gbọdọ tún tì í bọ eruku?

⁴ Olùfẹ mi na ọwọ rẹ láti inú ihò ìlẹkùn
inú mi sì yọ sí i.

⁵ Èmi dide láti sílẹkùn fún olùfẹ mi,
òjàà bèrẹ sí í kán ní ọwọ mi,
òjàà olóòórùn n ti ara ìka mi n sà
sí orí ìdímú ìlẹkùn.

⁶ Èmi ṣí ìlẹkùn fún olùfẹ mi,
ṣùgbọn olùfẹ mi ti kúrò, ó ti lọ
ọkàn mi gbọgbé fún lílọ rẹ.

Mo wá a kiri ṣùgbọn, n kò rí i.
Mo pè é ṣùgbọn, kò dáhùn.

⁷ Àwọn olùṣọ tí n ṣọ ilú rí mi
bí wọn ti ṣe n rìn yí ilú ká.
Wọn nà mí, wọn sá mi lógbé;
wọn gba ìborùn mi lówọ mi.

Àwọn olùṣọ tí n ṣọ odi!

⁸ Ẹyin ọmọ̀bìnrin Jerusalemu, mo bè yín
bí ẹyin bá rí olùfẹ mi,

kí ni ẹyin yóò wí fún un?
Ẹ wí fún un pé àisàn ìfẹ n ṣe mi.

Oré

⁹ Kí ni olùfẹ rẹ fi dára ju àwọn tókù lọ,
ìwọ arewà jùlọ láàrín àwọn obìnrin?

Kí ni olùfẹ rẹ fi dára ju àwọn tókù lọ
tí ìwọ fi n fi wá bú bẹẹ?

Olólùfẹ

¹⁰ Olùfẹ mi ní ìtànṣán ó sì pọn

- ó ní olá ju ẹgbẹ̀rún mẹ̀wàá (10,000) lọ.
- 11 Orí rẹ̀ rí bí i wúrà tí ó dára jùlọ
 idi irun rẹ̀ rí bí i imọ ọ̀pẹ
 ó sì dúdú bí i ẹ̀yẹ ìwò.
- 12 Ojú rẹ̀ rí bí i ti àdàbà
 ní ẹ̀bá odò tí n sà̀n,
 tí a fi wàrà wẹ̀,
 tí ó jì, tí ó sì dákẹ rọ̀rọ.
- 13 Ẹ̀rẹ̀kẹ̀ rẹ̀ rí bí i b̀ùsùn t̀uràrí
 tí ó sun òórùn t̀uràrí dídùn
 Ètè rẹ̀ rí bí i ìtàná lílì
 ó n kán òjía olóòórùn dídùn.
- 14 Apá rẹ̀ rí bí i ọ̀pá wúrà,
 tí a to ohun ọ̀şşó sí yíká.
 Ara rẹ̀ rí bí i eyín erin dídán
 tí a fi safire şe lşşọ̀.
- 15 Ẹ̀şẹ̀ rẹ̀ rí bí i ọ̀pó mabu
 tí a gbé ka ihò ìtẹ̀bọ̀ wúrà dárádára.
 Írísí rẹ̀ rí bí i igi kedari Lebanoni,
 tí dídára rẹ̀ kò ní ẹ̀gbẹ̀.
- 16 Ẹ̀nu rẹ̀ jẹ̀ adùn fún ara rẹ̀
 ó wu ni pátápátá.
 Háà! Ẹ̀yin ọ̀mọ̀b̀ǹrin Jerusalemu.
 Èyí ni olùfẹ̀ mi, èyí sì ni ọ̀rẹ̀ mi.

6

Orẹ

- ¹ Níbo ni olùfẹ̀ rẹ̀ lọ,
 iwọ arẹ̀wà jùlọ láàrín àwọ̀n ob̀ǹrin?
 Níbo ni olùfẹ̀ rẹ̀ yà sí,
 kí a lè bá ọ̀ wá a?

Olólùfẹ̀

- ² Olùfẹ̀ mi ti sọ̀kalẹ̀ lọ sínú ọ̀gbà rẹ̀,

sí ibi ibùsùn tùràrí,
látí máa jẹ nínú ogbà
látí kó ìtàná lílì jọ.

³ Èmi ni ti olùfẹ mi, olùfẹ mi sì ni tẹmi,
Ó n jẹ láàrín ìtàná lílì.

Olùfẹ

⁴ Ìwọ lẹwà olùfẹ mi, bí i Tirsa,
ìwọ lẹwà bí i Jerusalemu,
ìwọ ògo bí ogun pẹlú ọpágun.

⁵ Yí ojú rẹ kúrò lára mi;
nítorí ojú rẹ borí mi.

Irun rẹ rí bí i ọwọ ewúré
tí ó sọkalẹ wá látí Gileadi.

⁶ Eyín rẹ rí bí ọwọ àgùntàn,
tí ó gòkè látí ibi ìwẹ rẹ wá,

gbogbo wọn bí ìbejì,
kò sì sí ọkankan tí ó yàgàn nínú wọn.

⁷ Ẹrẹkẹ rẹ lẹbàá ibòjú rẹ,
rí bí ẹlẹ èso pomegiranate.

⁸ Ọgóta ayaba ní n bẹ níbẹ,
àti ọgọrin àlẹ,
àti àwọn wúndiá láníye.

⁹ Àdàbà mi, aláìlábàwọn mi, ọkan ni,
ọkan soṣo ọmọbìnrin ìyá rẹ,
ààyò ẹyọ kan soṣo ẹnì tí ó bí i.

Àwọn obìnrin rí i wọn pè é ní alábùkún fún
àwọn ayaba àti àwọn àlẹ gbé oríyìn fún un.

Orẹ

¹⁰ Ta ni èyí tí ó tàn jáde bí i ìràwọ ọwúró,
tí ó dára bí ọ̀sùpá, tí ó mọ̀lẹ bí ọ̀dùn,
tí ó ní ẹ̀rù bí i jagunjagun pẹ̀lú ọ̀págun?

Olùfẹ

11 Èmi sòkalẹ̀ lọ sí ibi ọgbà èso igi
 látí wo àwọn ẹ̀ka igi tuntun ní àfonífojì,
 látí rí i bí àjàrà rúwé,
 tàbí bí pomegiranate ti rudi.

12 Kí èmi tó mọ̀,
 ààrẹ̀ ọ̀kàn mú mi, mo sì fẹ́ kí n wà láàrín àwọn
 ènìyàn mi.

Orẹ

13 Padà wá, padà wá, ìwo ọmọ Şulamati;
 padà wá, padà wá, kí àwa kí ó lẹ̀ yọ ọ wò.

Olùfẹ

Èéşe tí èyin fẹ́ yọ Şulamati wò,
 bí ẹnì pé orin ijó Mahanaimu?

7

1 Báwo ni ẹ̀şẹ̀ rẹ̀ tí ní ẹ̀wà tó nínú bàtà.
 Ìwo ọmọ̀bìnrin ọ̀ba!
 Oríkèé itan rẹ̀ rí bí ohun ọ̀şọ̀
 işẹ̀ ọ̀lọ̀gbọ̀n oníşònà

2 Ìdodo rẹ̀ rí bí àwo
 tí kì í şe aláìní ọ̀tí,
 ìbàdí rẹ̀ bí ọ̀kìtì alikama
 tí a fi lílì yíká.

3 Ọ̀mú rẹ̀ rí bí abo egbin méjì
 tí wón jẹ̀ ìbejì àgbọ̀nrín.

4 Ọ̀rùn rẹ̀ rí bí ilé işọ̀ eyín erin.
 Ojú rẹ̀ rí bí adágún ní Heşboni
 ní ẹ̀bá ẹ̀nu ibodè Bati-Rabbimu.

Imú rẹ̀ rí bí ilé işọ̀ Lebanoni
 tí ó kọ̀ ojú sí Damasku.

5 Bí ọ̀kè Karmeli şe şe adé yí àwọn ọ̀kè ká,
 bẹ̀ẹ̀ ni irun orí rẹ̀ şe adé yí orí rẹ̀ ká

a fi àidi irun rẹ mú ọba ní ìgbèkùn.

⁶ Báwo ni ẹwà rẹ ti pò tó
báwo ni o sì ti dára tó ìwo olùfẹ mi nínú ìfẹ?

⁷ Ìdúró rẹ rí bí igi ọpẹ,
àti ọmú rẹ bí ìdì èso àjàrà.

⁸ Mo ní, “Èmi yóò gun igi ọpẹ lọ,
èmi yóò dì ẹka rẹ mú.”

Kí ọmú rẹ rí bí ìdì èso àjàrà,
àti èémí imú rẹ bí i ápù.

⁹ Àti ifẹnukonu rẹ rí bí ọtí wáinì tí ó dára jùlọ.

Olólùfẹ

Tí ó kúnná tí ó sì dùn,
tí ń mú kí ètè àwọn tí ó sùn kí ó sọrọ.

¹⁰ Ti olùfẹ mi ni èmi í ẹ,
èmi sì ni ẹni tí ó wù ú.

¹¹ Wá, olùfẹ mi, jẹ kí a lọ sí ibi pápá,
jẹ kí a lo àsálẹ ní àwọn ìletò.

¹² Jẹ kí a lọ sínú ogbà àjàrà ní kùtùkùtù
látì wo bí àjàrà rúwé

bí itànná àjàrà bá là.

Àti bí pomegiranate bá ti rudi,
níbẹ ni èmi yóò ti fi ìfẹ mi fún ọ.

¹³ Àwọn èso mándrákì mú òórùn wọn jáde
ní ẹnu-ọ̀nà wa ni onírúurú àṣàyàn èso,

èso tuntun àti ọjọ pípé
tí mo ti kó pamọ fún ọ, olùfẹ mi.

8

¹ Ìwo ìbá rí bí arákùnrin mi si mi,
èyí tí ó mú ọmú ìyá mi dàgbà!

Èmi ìbá rí ọ ní òde,

èmi ìbá fi ẹnu kò ọ ní ẹnu,
wọn kì bá fi mí ẹ ẹlẹyà.

²Èmi ìbá fi ọ̀nà hàn ọ
èmi ìbá mú ọ wá sínú ilé iyá mi,
ìwọ ìbá kọ mi.

Èmi ìbá fi ọ̀tí wáinì olóòórùn dídùn fún ọ mu,
àti oje ẹso pomegiranate mi.

³Ọwọ ọ̀sì rẹ ìbá wà ní abẹ orí mi,
ọwọ ọ̀tún rẹ ìbá sì gbà mí mọra.

⁴Ọmọ̀bìnrin Jerusalemu, èmi pè yín ní ìjà.
È má ẹ rú olùfẹ mi sókè.
È má ẹ jí i tití tí yòò fi wù ú.

Orẹ

⁵Ta ni ẹni tí ń gòkè bọ wá láti aginjù,
tí ó fi ara ti olùfẹ rẹ.

Olólùfẹ

Ní abẹ igi ápù ni mo ti jí ọ dide; níbẹ ni iyá rẹ ti lóyún
rẹ

níbẹ ni ẹni tí ń rọbí bí ọ sí.

⁶Gbé mi sí àyà rẹ bí èdìdì
bí èdìdì lé apá rẹ;

nítorí ifẹ lágbara bí ikú,
ìjowú sì le bí isà òkú

jíjò rẹ rí bí jíjò iná,
gégé bí ọwọ-iná OLÚWA.

⁷Omi púpọ kò le paná ifẹ;
bẹẹ ni gbígbá omi kò le gbá a lọ.

Bí ènìyàn bá fún ifẹ,
ní gbogbo ọ̀rọ ilé rẹ,
a ó kẹgàn rẹ pátápátá.

Orẹ

⁸Àwa ní arábìnrin kékeré kan,
òun kò sì ní ọmú,

kí ni àwa yòò fún arábìnrin wa,
ní ojó tí a ó bá fẹ ẹ?

⁹ Bí òun bá jẹ ògiri,
àwa yòò kọ ilé odi fàdákà lé e lórí.

Bí òun bá jẹ ilẹ̀kùn,
àwa yòò fi pákó kedari dí i.

Olólùfẹ

¹⁰ Èmi jẹ ògiri,
omú mi sì rí bí ilé ìṣọ
bẹ̀ẹ̀ ni mo ṣe rí ní ojú rẹ
bí ẹni tí n mú àlàáfíà wá.

¹¹ Solomoni ní ogbà àjàrà kan ní Baali-Hamoni
ó gbé ogbà àjàrà rẹ fún àwọn alágbàtọ́jú
olúkúlùkù ni ó n mú èso rẹ wá
ẹgbẹ̀rún (1,000) fàdákà.

¹² Şùgbón ogbà àjàrà mi jẹ tẹmi, ó wà fún mi;
ẹgbẹ̀rún šékẹ̀lì jẹ tìrẹ, ìwọ Solomoni,
igba sì jẹ ti àwọn alágbàtọ́jú èso.

Olùfẹ

¹³ Ìwọ tí n gbé inú ogbà,
àwọn ọ̀rẹ rẹ de tí sí ohùn rẹ,
jẹ kí ẹmi náà gbọ ohùn rẹ!

Olólùfẹ

¹⁴ Yára wá, Olùfẹ mi,
kí ìwọ kí ó sì rí bí abo egbin,
tàbí gẹgẹ bí omọ àgbònrín,
lórí okè ọ́órùn dídùn.

**Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọde-Ọní**
**Yoruba: Biblica® ní oore ọfẹ láti lo Bíbélì Mímọ ní Èdè
Yorùbá Ọde-Ọní (Bible)**

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Yorùbá

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.™

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-
mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons
Attribution-ShareAlike 4.0 License ([http://creativecommons.org/licenses/
by-sa/4.0/](http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/)).

You are free to:

Share – copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt – remix, transform, and build upon the material for any purpose,
even commercially

Under the following conditions:

Attribution – You must attribute the work as follows: “Original work
available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution
statements in derivative works should not in any way suggest that
we endorse you or your use of this work.

ShareAlike – If you remix, transform, or build upon the material, you
must distribute your contributions under the same license as the
original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States
Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on
any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the
Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content
in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing
your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in
any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 19 Sep 2023
de909672-7c71-5683-96dd-f0d21f08d35f